

## Член 3

Министерството за внатрешни работи се определува за надлежен орган на државната управа кој ќе се грижи за извршување на Договорот од членот 1 од овој закон.

## Член 4

Овој закон влегува во сила осмиот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Северна Македонија“.

## L I G J

**PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E MARRËVESHJES  
NDËRMJET PALËVE TË KONVENTËS PËR BASHKËPUNIM POLICOR NË EUROPËN JUGLINDORE PËR  
SHKËMBIMIN E AUTOMATIZUAR TË TË DHËNAVE TË ADN-SË, TË TË DHËNAVE DAKTILOSKOPIKE  
DHE TË TË DHËNAVE PËR REGJISTRIMIN E AUTOMJETEVE**

## Neni 1

Ratifikohet Protokollit për ndryshimin dhe plotësimin e Marrëveshjes ndërmjet palëve të Konventës për bashkëpunim policor në Europën Juglindore për shkëmbimin e automatizuar të të dhënave të ADN-së, të të dhënave daktiloskopike dhe të të dhënave për regjistrimin e automjeteve, e lidhur në Shkup, më 30 nëntor 2021.

## Neni 2

Marrëveshja, sipas nenit 1 të këtij ligji, në origjinal, në gjuhën angleze dhe në përkthim, në gjuhën maqedonase, është si vijon:

## Neni 3

Ministria e Punëve të Brendshme caktohet si organ kompetent i administratës shtetërore që do të kujdeset për zbatimin e Marrëveshjes sipas nenit 1 të këtij ligji.

## Neni 4

Ky ligj hyn në fuqi ditën e tetë nga publikimi në Gazetën Zyrtare të Republikës së Maqedonisë së Veriut.

## 16.

Vrz основа на членот 75, ставови 1 и 2 од Уставот на Република Северна Македонија, претседателот на Република Северна Македонија и претседателот на Собранието на Република Северна Македонија издаваат

## У К А З

**ЗА ПРОГЛАСУВАЊЕ НА ЗАКОНОТ ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА СОРАБОТКА ВО  
ОБЛАСТА НА МЕХАНИЗМИТЕ ЗА ОБЕЗБЕДЕНОСТ СО ХРАНА ВО ЗАПАДЕН БАЛКАН**

Се прогласува Законот за ратификација на Договорот за соработка во областа на механизмите за обезбеденост со храна во Западен Балкан, што Собранието на Република Северна Македонија го донесе на седницата одржана на 14 јуни 2023 година.

Бр. 08-3254/1  
14 јуни 2023 година  
Скопје

Претседател на Република  
Северна Македонија,  
Стево Пендаровски, с.р.

Претседател  
на Собранието на Република  
Северна Македонија,  
м-р Talat Xhaferi, с.р.

## ЗАКОН

**ЗА РАТИФИКАЦИЈА НА ДОГОВОРОТ ЗА СОРАБОТКА ВО ОБЛАСТА НА МЕХАНИЗМИТЕ ЗА  
ОБЕЗБЕДЕНОСТ СО ХРАНА ВО ЗАПАДЕН БАЛКАН**

## Член 1

Се ратификува Договорот за соработка во областа на механизмите за обезбеденост со храна во Западен Балкан, склучен во Белград на 2 септември 2022 година.

## Член 2

Договорот од членот 1 од овој закон во оригинал на англиски и во превод на македонски јазик, гласи:

**AGREEMENT  
ON FOOD SECURITY MECHANISMS IN THE WESTERN BALKANS**

HAVING IN MIND the wellbeing of the citizens of Western Balkan region and with the best intention to prevent deficiencies of essential agro-food products in the markets of the Open Balkan Initiative participants.

REAFFIRMING the solidarity as a defining principle of Open Balkan Initiative,

EXPRESSING willingness for strengthening regional cooperation and with the aim to contributing to food security mechanisms within Open Balkan Initiative and in a region as a whole,

IN ORDER TO determine ways for ensuring the constant trade to allow steady and uninterrupted supply of essential agro-food products within contracting parties' flows without any restriction

BEING AWARE OF and wishing to mitigate possible shortages of food supply to our region caused by the disruptions in production and transport due to the crisis situations.

INVITING the other Western Balkan participants to join this agreement in the spirit of inclusiveness, good neighboring relations and regional cooperation and with a view to improving the wellbeing of the citizens within the region.

IN ACCORDANCE with the Agreement on Cooperation in the Field of Veterinary, Food and Feed Safety and Phytosanitary in the Western Balkan, signed by the same Parties on December 21, 2021.

the Parties have agreed on the following:

**Article 1**

In line with the Agreement on cooperation in protection against disasters in the Western Balkans, the purpose of this Agreement is for the participants of Open Balkan initiative to assist one another in the event of interrupted supply chains due to consequences of global crisis, when one of the parties faces shortages in supplying the domestic market with essential agro-food products.

The Parties, as members of the Open Balkan Initiative, reaffirm the necessity of cooperation in preventing and mitigating potential shortages of essential agro-food products, generated from potential crisis situation either within the region or from one which affects the global market and reflects on the region.

#### Article 2

The parties agree that there will be no bans on trading of essential agro-food products within the members of the Open Balkan Initiative.

The list of essential agro-food products is specified in Annex I of the Agreement.

From the date of the entry into force of this Agreement, the parties shall abolish all quantitative restrictions and measures having equivalent effect on imports of essential agro-food products specified in Annex I, originating from the Open Balkan Initiative members.

#### Article 3

The Parties agree that there will be no re-export to third countries of traded essential agro-food products listed in Annex I, if they originated from one of the Parties.

#### Article 4

For the purpose of monitoring the implementation of this Agreement, the Parties will establish a Joint Working Group in order to suggest improvements in face of the changing environment and detect and prevent possible misuses. This working group will be established within 30 days from the day of the entry into force of this Agreement.

The Working Group shall include representatives of Parties' official institutions responsible for agriculture, trade and custom and representatives of the chambers. The representatives should be, at the very least, at the level of the head of the department. Each party shall notify to the other parties the names of the representatives appointed to the Working Group. The parties may also appoint deputy representatives at any time, by notifying the other parties in writing.

#### Article 5

The Parties agree that their competent authorities will work together to map their storage capacities for essential agro-food products.

The storage capacities should be fully mapped within 90 days from the day of the entry into force of this Agreement.

In order to develop cooperation in that field, the competent authorities of the Parties shall exchange the list of their mapped cereal capacities.

#### Article 6

The Parties agree that their competent authorities will work together to develop a common policy plan for improving capacities for essential agro-food products storages within the Open Balkan Initiative within 90 days from the day of the entry into force of this Agreement.

#### Article 7

The Parties are committing to explore additional actions in mutual trade to deal with the provision of essential agro-food products during the crisis situations

The Parties are committing to review general and specific exception clauses in mutual trade to encourage cooperation in the crisis situations.

#### Article 8

The parties agree that their competent authorities will work together to develop FOOD SECURITY OBI ROADMAP/ACTIONPLAN 2030.

The document will address food security issues in the Western Balkans in general and in the Open Balkan Initiative in particular, such as the identification of risks and challenges to food security, focusing on the following initiatives to address effects of climate changes (drought, floods, fires etc.), digitalization and innovation in food industry and sustainability in the production of food across the region and agro-food value chain.

#### Article 9

The Parties agree to review at national level, as appropriate, regulations that have been identified as potentially challenging for the functioning of the food supply chain within the Open Balkan Initiative region.

#### Article 10

Disputes arising from the implementation of this Agreement shall be settled in negotiations between the competent authorities of the Parties.

#### Article 11

The Agreement shall not apply to the rights and obligations of the Parties arising from other international agreements to which they are contracting parties.

#### Article 12

This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through the Depositary, of the completion of the procedures as required by their domestic legislation for the entry into force of this Agreement.

The Republic of Serbia shall act as the Depositary of this Agreement.

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years. After this period, the Agreement shall automatically be extended for subsequent one-year periods.

Each Party may withdraw from the Agreement at any time by notifying the other two Parties, in writing through the Depositary, no later than six (6) months prior to the date of the withdrawal. In such a case, the Agreement shall remain to be in force for the remaining two Parties.

This Agreement may be amended upon written mutual consent of all Parties.

The original of this Agreement in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Party.

Done in Belgrade, on the second of September, two thousand twenty-two.

On behalf of the Government  
of the Republic of Serbia



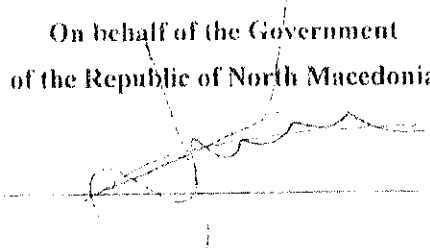
---

On behalf of the Council of Ministers  
of the Republic of Albania



---

On behalf of the Government  
of the Republic of North Macedonia



---

## Annex I

## List of essential agro-food products

Description	Tariff Code
Maize (corn)	1005
Wheat and meslin	1001
Wheat and meslin	1101
Milk and milk products	0401 to 0406
Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form	1701
Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified	1512
Sunflower seeds	1206
Pasta, whether or not cooked or stuffed (with meat or other substances) or otherwise prepared, such as spaghetti, macaroni, noodles, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; couscous, whether or not prepared;	1902
Cereal groats, meal and pellets	1103
Edible fruit and nuts; peel of citrus fruit or melons	0801 to 0814
Edible vegetables and certain roots and tubers	0701 to 0714
Meat and edible meat offal	0201 to 0210
Sausages and similar products, of meat, meat offal, blood or insects; food preparations based on these products	1601
Other prepared or preserved meat, meat offal, blood or insects	1602

**ДОГОВОР ЗА СОРАБОТКА  
ВО ОБЛАСТА НА МЕХАНИЗМИТЕ ЗА ОБЕЗБЕДЕНОСТ СО ХРАНА ВО  
ЗАПАДЕН БАЛКАН**

ИМАЈЌИ ја предвид благосостојбата на граѓаните во регионот на Западен Балкан и со најдобра намера да се превенира недостатокот од основните земјоделско-прехранбени производи на пазарите на учесници во иницијативата „Отворен Балкан“,

РЕАФИРМИРАЈЌИ ја солидарноста како основен принцип на иницијативата „Отворен Балкан“,

ИЗРАЗУВАЈЌИ подготвеност за зајакнување на регионалната соработка и со цел да се даде придонес во механизмите за обезбеденост со храна во рамките на иницијативата „Отворен Балкан“ и во регионот како целина,

СО цел да се утврдат начини за обезбедување непрекината трговска размена и да се овозможи стабилен и непречен проток во снабдувањето со основните земјоделско-прехранбени производи на договорните страни без никакво ограничување,

ИМАЈЌИ ГО ПРЕДВИД да се ублажи евентуалниот недостиг во снабдувањето со храна во нашиот регион, предизвикан од нарушувањата во производството и транспортот поради кризните состојби,

ПОКАНУВАЈЌИ ги другите учесници од Западен Балкан да се приклучат на овој договор во духот на инклузивност, добрососедски односи и регионална соработка за подобрување на благосостојбата на граѓаните во регионот,

ВО СОГЛАСНОСТ со Договорот за соработка во областа на ветеринарството, безбедноста на храната и добиточната храна и фитосанитарната политика во Западен Балкан, потпишана од Страните на 21 декември 2021 година.

Страните се договорија за следново:

**Член 1**

Во согласност со Договорот за соработка за заштитата и спасување од катастрофи во Западен Балкан, целта на овој Договор е учесници на иницијативата „Отворен Балкан“ да си помагаат меѓусебно во случај на прекин на синџирите на снабдување, како последица од глобалната криза, кога една од страните се соочува со недостиг во снабдувањето на домашниот пазар со основни земјоделско-прехранбени производи.

Страните, како членки на иницијативата „Отворен Балкан“, ја потврдуваат неопходноста од соработка за спречување и ублажување на потенцијалниот недостиг од основни земјоделско-прехранбени производи, предизвикан од потенцијална кризна ситуација во регионот или криза која влијае на глобалниот пазар и се одразува на регионот.

## Член 2

Страните се согласни дека нема да има забрани за тргување со основни земјоделско-прехранбени производи меѓу членките на иницијативата „Отворен Балкан“.

Списокот на основните земјоделско-прехранбени производи е наведен во Анекс I од овој Договор.

Од датумот на влегување во сила на овој Договор, страните ќе ги укинат сите квантитативни ограничувања и мерки со еквивалентен ефект на увозот на основните земјоделско-прехранбени производи наведени во Анекс I, кои потекнуваат од членките на иницијативата „Отворен Балкан“.

## Член 3

Страните се согласуваат дека нема да има реекспорт во трети земји на основните земјоделско-прехранбени производи наведени во Анекс I, доколку потекнуваат од една од Страните.

## член 4

За следење на имплементацијата на овој Договор, страните ќе формираат Заедничка Работна Група со цел да предложат подобрувања во случај на промена на состојбите и да откријат и спречат можна злоупотреба. Оваа Работна Група ќе се формира во рок од 30 дена од денот на влегувањето во сила на овој Договор.

Работната група ќе биде составена од претставници на официјалните институции на Страните одговорни за земјоделство, трговија, царина и претставници на стопанските комори. Претставниците треба да бидат, најмалку на ниво на раководител на сектор. Секоја страна ќе ги извести другите страни за имињата на претставниците назначени во Работната група. Страните можат да назначат и заменици-претставници во секое време, со тоа што писмено ќе ги известат другите страни.

## Член 5

Страните се согласуваат дека нивните надлежни органи ќе работат заедно за да ги мапираат нивните капацитети за складирање на основните земјоделско-прехранбени производи.

Капацитетите за складирање треба да бидат целосно мапирани во рок од 90 дена од денот на влегувањето во сила на оваа Спогодба.

Со цел да се развие соработка во овој домен, надлежните органи на Страните ќе разменат листи на нивните мапирани капацитети за складирање на житни култури.



**Член 6**

Страните се согласни дека нивните надлежни органи ќе работат заедно за да развијат заеднички план за политики за подобрување на капацитетите за складирање на основните земјоделско-прехранбени производи во рамките на иницијативата "Отворен Балкан" во рок од 90 дена од депот на влегувањето во сила на овој Договор.

**Член 7**

Страните се обврзуваат да истражат дополнителни активности во меѓусебната трговија за да се справат со обезбедувањето на основните земјоделско-прехранбени производи за време на кризни ситуации.

Страните се обврзуваат да ги разгледаат општите и посебните законски одредби за исклучивост во меѓусебната трговија за да ја поттикнат соработката во кризни ситуации.

**Член 8**

Страните се согласуваат дека нивните надлежни органи ќе работат заедно за да развијат ПАТОКАЗ/АКЦИСКИ ПЛАН - 2030 ЗА ОБЕЗБЕДЕНОСТ СО ХРАНА ВО РАМКИ НА ИНИЦИЈАТИВАТА „ОТВОРЕН БАЛКАН“.

Документот ќе се однесува на прашањата за обезбеденост со храната во Западен Балкан општо и посебно во рамки на иницијативата „Отворен Балкан“, како што е идентификување на ризиците и предизвиците за обезбеденост со храната, фокусирајќи се на следните иницијативи: справување со ефектите од климатските промени (суша, поплави, пожари, итн.), дигитализација и иновации во прехранбената индустрија и одржливост во производството на храна во регионот и синџири на вредности во земјоделско - прехранбената област.

**Член 9**

Страните се согласуваат соодветно да ги ревидираат националните прописи кои се идентификувани како потенцијален предизвик за функционирањето на синџирот за снабдување со храна во регионот на иницијативата „Отворен Балкан“.

**Член 10**

Споровите кои произлегуваат од спроведувањето на овој Договор ќе се решаваат со преговори меѓу надлежните органи на Страните.

**Член 11**

Овој Договор нема да ги нарушува правата и обврските на Страните што произлегуваат од други меѓународни договори на кои се тие договорни страни.

**Член 12**

Овој Договор ќе стапи во сила на датумот на приемот на последното писмено известување со кое Страните меѓусебно се известуваат, преку Депозитарот, за завршувањето на процедурите, согласно нивното национално законодавство, за влегување во сила на овој Договор.

Република Србија ќе дејствува како депозитар на овој Договор.

Овој Договор ќе има важност во период од пет (5) години. По овој период, Договорот автоматски ќе се продолжува за последователни едногодишни периоди.

Секоја Страна може да се повлече од Договорот во секое време со тоа што ќе ги известат другите две страни, писмено преку Депозитарот, најдоцна шест (6) месеци пред датумот на повлекувањето од Договорот.

Во таков случај, Договорот ќе остане во сила за преостанатите две страни. Овој Договор може да биде изменет со заедничка писмена согласност на сите Страни.

Оригиналот на овој Договор во еден примерок на англиски јазик ќе биде депониран кај Депозитарот кој ќе достави заверена копија до секоја Страна.

Потпишан во Белград, на втори септември, две илјади дваесет и втора година.

Во име на Владата на  
Република Србија

Во име на Советот на министри  
на Република Албанија

Во име на Владата на  
Република Северна Македонија

## Анекс I

## Список на основни земјоделско-прехранбени производи

Пченка	1005
Пченица и наполица	1001
Брашно од пченица или наполица	1101
Млеко и млечни производи	0401 до 0406
Без шеќер во цврста форма	1701
Масло од сончоглед	1512
Семе од сончоглед	1206
Теста, варени или неварени или полнети	1902
Јарма од жита, гриз и целети	1103
Овошје (свежо, замрзнато)	0801 до 0814
Зеленчук (свеж, замрзнат)	0701 до 0714
Месо и преработено месо	0201 до 0210